

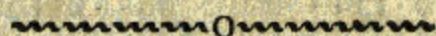
БИБЛИОТЕКА
СРПСКЕ ПРАВ. ВЕЛ. ГИМНАЗИЈЕ
НОВИ САД

2128



Д О Д А Т А К Ъ

къ числу 31 Новина Србски 1821.



СМЪСИЦЕ КНЪИЖЕСТВЕНЕ.



Преводи Г. Евшїмїя Поповиѣа,
учишеля Трстанскогѣ.

Н Е Б О Н А С В Ъ Т У.



Чувствени човекъ, мысли самъ себи божество чувствено, а кадъ онъ поме све свое слабости у найсовершенїемъ степену присвои, онда мысли онъ да е то совершенно существо. Недолазиму боль по спонїемъ, кое онъ са рѣчомъ „Небо“ союжава, онъ доводи при поме изясненїю све на вкусъ нарави, кое задовольство онъ, за содржанїе свога неба, узима. Будуѣи да на овоме свѣту чиста и совершенна шчасїя нема, то е такоѣеръ земальско небо, за човека свагда нѣшто врло оскудно. Богатога мучи често освеживаюѣа совѣсть, или большно и нездравотѣло капля му горки пеленъ у чашу веселя нѣгова: здрави борисе често са угнѣшаемомъ оскудносѣу, а у большномъ отказанїю приводи студанъ животъ: славу облеѣу Демоны зависши и памешозлобїя: прирѣнїе, сила и величина бѣваю често одъ гризуѣегсе старанїя угнѣшаване, заслуга мора лукавству подлѣи; а и сама добродѣтель има често свое непрїателъ.

Будуѣи да е човекъ по веѣой части самъ начальникъ свїю овїи прошивности, кое покои и шчасїе нѣгова живота убїйваю, то мора такоѣеръ у нѣговой сили спояти, нѣи удалити, и таде попрѣ небо на свѣту за човечество безопасно. Сваки неизключимо, силни и велики, богати, мали и сироматѣ може на основъ овога неба сила принети; а кои одъ погъ одступа, кои само уживати, а не дѣлати хоѣе, тога непосиже мрзостъ и гоненїе, по презиранїе и гнушенїе. Наравно, да е угнѣшенїе страсїи кое су едне, кое нама земальски рай пакломъ чини, често са великимъ боренїемъ союжено, но безъ бореня, драга Браво нема добродѣтели, а само е добродѣтели неба достоянъ.

Небо, на свѣту како га човекъ разумъ, можесе придобити: зашъ се управо не бы могло? Човекъ нѣга пакъ получити само ако узкне,

и по самой жельи к' полученію средства употребити непроставити. Мы вѣмо се данасъ ко прѣмъни у небо, на овомъ свѣту представити, и того вѣмо гледати могуштво показати.

Цѣло човечество есть меѣъ собомъ сродено, мысмо сви дѣца едногъ Отца и кадъ бы смо границе различній грана были, то смо мы шакоѣеръ изданцы одъ истога корена, зашто се дакле мы не бы измеѣу себе любили, и едандругоме наше взаимне погрѣшке и слабости оспросили? Заблудити и погрѣшити есть заиста свакоме см'ртномъ природно; сваки меѣъ нама наѣесе кадгодъ у шоме случаю, да онъ надгледаня другогъ потребуе; или дадесе може быти еданъ, кои, по изясненію прописа на свога блудеѣа брата камень бацати може? — Склонности, чувствованія, и погледи врло су меѣу людма различни. Кои све мышльнѣ и дѣланѣ другій люди, само по своіой потреби мѣрити хоѣе, и што непролази на то врчи, или кои шакоѣеръ сваку праву погрѣшку ипро осудити хоѣе, шай свое обхожденіе и надгледанѣ омрзне, и нрави огорчи, безъ да бы їй поправіо. Ние само любви достойно, него често врло мудро, кадъ се при шуѣимъ погрѣшкама, крозь прсте гледа, и нѣи ни при найострѣемъ вр'у не приваѣа; што се посвѣтити може, неморасе проклѣти; а што се изсмѣяти дае, не морасе са сузама потопити ни хопѣти. Кадъ се весели Апиняни изъ пуна грла смѣяше, како Клеонъ совѣтъ дигнути хопѣо бы знати, ере онъ госте на обѣдъ позвао, и шамо онъ быти неможе, тако е то много човечнѣе, него кадъ бы оны нѣга збогъ того непочитанія обѣсити дали, кое бы се нѣму у Картагени, по мнѣнію Плутарка, заиста догодило было.

Діогенъ право има, кадъ говори, морао бы человекъ или еднога управо доброгъ пріятеля или злога супостата имати, да бы мого свое погрѣшке узнати, ерь ово обое неопуштую наша преступльнія на насъ на то внимательныма шворе, али како су различни у жалби шуѣій слабости! Слѣдуймо шу примѣру пріятельства; ово обвинюе блуденія и погрѣшке са драговольнимъ шпеденѣмъ, и не у люпости, ерь у шоме нарави спаню, неможесе намѣреніе получитьи, ш. е. заблуждена поправиши, него нѣга выше огорчити; пріятельство предржава нѣгове погрѣшенія шпопе лично, и не разпростире їй за свои леѣи; ерь то е начинѣ немилостива, и о шпѣти ближнѣгъ радостна оскорбителя; кои што добро учинити хоѣе, мора шакоѣеръ то добро мыслиши.

Како бы лѣпа та божія земля была, о како е то прекрасно шчастіе, человекъ быти, кадъ бы сваки другу то показо, што онъ самъ за себе одъ нѣга очекуе, любовь и пріятельство сва бы людска срца меѣу собомъ сродили; нигда не бы неваляло своелюбіе на развалина шуѣа добростоянія собствено зидало; нип' бы подло лихоиманѣ, и шако ослабьнога брата помагаюѣи у ништа оправило, безъ свое бы ползе, и безъ лукавій иншѣреса другъ другу руку помощи богашу приказо,

и сиромѣ бы богатома онда само завидію, и нѣгова блага желію, кадъ бы се онъ неможанъ осьпїю своемѣ оскудномъ брату помоги; опуда бы се видѣло, да нема блаженія задовольства, као погледъ, за веселещаспльиве люде видѣши, коїой смо задовольству мы начальницы были. — Гди човекъ помоги може, немора при самымъ опраде основыма оспаши; еръ богатома ушѣха безъ помоги служи управо толико нещасномѣ на ползу, као у зими полаукоченомѣ намоловатъ огань (турски ватра). — Опцы и матере! Спайтесе пре свега у паметъ ваши малій любимаца удубити благодѣшелна чувствованя човечества, изображаваше нѣнову невиную душу свакимъ добромъ, льпопомъ и благородїемъ, обогатите нѣовъ примаюи духъ са полезнымъ наукама, и побудите у нѣима радость к' дѣланю и прилѣжаню, быѣте же крозь то небо ваше дѣце, и добро човечества основаши, вы ѣте себи, у срцама попомства вашегъ неизчезаему примѣшу благодарности положиши, вашъ ѣсе пра' и пепео благосилаши, и юшн' у вашей дѣцы благодѣянїя родителя награђиваши; еръ нагомилани мамонъ,*) естѣ често неносима часть лькарства наслѣдству, што се дѣцы оспаваля, а добродѣшель не шаква.

Младость може веѣь ко задовольству овогъ живота содѣйствовати, ако нѣова своевольность, оно почитанїе незаборави, кое она, почитанїя достойномѣ возрасту дужна естѣ. Спарисусе дуго за пропивности живота борили, и свое силе ко добру човечески содружества обрашили; оны заслужую шу, да се нѣима вечерньи часы живота нѣова прїяшно учине. Спрахопочитанїе, с' коимъ по увѣренїю Дїодора, Египшяни и позднїе Лакедемоняни или Шпартани нѣове спаре уважаваше; почитанїе у коемъ спарачки возрастъ, кодъ данашнїи Хинеза спои, могу нама за примѣръ и подражанїе служити. При свимъ нѣовымъ слабостма могу спари врло много ползовати, кадъ оны богатство одъ искусства, кое су у печенїю живота нѣова скупили, младомѣ свѣшу сообше: Ерѣ гола познанїя стварїй, може себи младъ чочекъ лако приобрьсти, но с' шима допире онъ у дѣйствителни свѣшъ, гди е све едноудруго преплетено: онъ говори свуда равне пушове, пакъ иде тадъ самъ у пропасти и на стрменце, гди своя кола превали. Добра младости! запиши у швоїой памети, што стихотворацъ Моонъ каже, ерѣ ты си то, коме онъ у слѣдуюи спихови говори:

Устан'те предъ оныма
С' съдомъ косомъ старцыма
Льпо украшеныма;
Многесу нѣове
Веѣь прошле године.

*) Богатство. Богъ старїй народа.

Дуго и труда пуно
 Б'я печень нь'ово,
 Нигдасе нь'овма
 Неругайте слабостма,
 Тражите нь'ову и почиуйте
 Милость, а недостатакъ сносител,
 Старости нь'ове
 шерпљливо.

Можебыти выше него сви други, могу учены и списатели, небо на свѣту распространити: оны могу лѣчима поученія нравности, право изясненіе, и шчастіе читателномъ свѣту сообщити. Еданъ списатель може najveи благодѣтель човечества быти, но и найопаснѣе чудовище: првоѣ онъ быти, кадъ у шали границе пристойности, непрелази, предложенія распростире, коя младѣа за совршена мужа ображаваю, и мужа за княза и опечество привезую; ако онъ самъ узвышене спвари смѣшне учинити не тражи, а нрави ко свакомъ добромъ и полезномъ призива. Онда пакъ найстрашнѣе чудовище и бычь свѣта быти, ако онъ у нѣжне нрави младости, опровно сѣме посипа, и у рушителноме суемьслію Демагогова *) духа, или крозь сновидѣнїе нѣка представителна совршенства, или крозь оне удублѣне немоѣи, срца огорчава, и на своіой страни подерати тражи; ако онъ као политически Донкишотъ (Donquixote **) у чуднымъ случайма дивисе, и са доброзвонѣнимъ извѣстїяма вара, крозь вараня заключенія мѣня, са суешнымъ доказанїяма окрѣплява, и себи често с' найлѣпшима рѣчма, као маскама снабдѣва, да бы подъ тима неблажене планове окрвављена славолюбія покрїо. Духъ шакова блудѣа књижевствена водвореня далеко е одъ оне мирне и расудителне мудрости удалѣнъ, коя човечество шчаспљиво учинити може. Кои люде ясно шчаспљивима учинити може, немора човечество мрзити; немора рушити за подигнути; ерь еданъ основъ на коме мы наше обще шчастіе зидамо, и с' коимъ небо на свѣту овоме придобити можемо, есте — Любовь.

*) Δημαγωγός, предстатели народа, кои су зло учили.

**) Шпански списатель одъ Романца.

У печатњи учредника Димитрїя Давїдовиѣа, *Бел*
 на старомъ Флайшмаркшу 702 у Дарваровой куќи.

